



Union Internationale des Avocats  
International Association of Lawyers  
Unión Internacional de Abogados



icav  
Ilustre Colegio de  
Abogados de Valencia

# How to Deal with the International Sale and Distribution of Goods to and from the Emerging Markets (with special reference to the “BRIC” countries): Business Strategies and Legal Aspects / *La distribución y venta internacional de mercancías y los mercados emergentes, en particular los denominados países “BRIC”: estrategias de negocio y aspectos legales*

Friday, March 27 & Saturday, March 28, 2009 / *Viernes 27 y sábado 28 de marzo de 2009*

S P A I N

- V A L E N C I A

- E S P A Ñ A



Seminar organised by the UIA's International Sale of Goods Commission and Contract Law Commission, in cooperation with the Valencia Bar Association

*Seminario organizado por la Comisión Venta Internacional de Mercancías y la Comisión de Derecho Contractual de la UIA en colaboración con el Ilustre Colegio de Abogados de Valencia*

# Introduction

At the seminar, entitled “How to deal with the International Sale and Distribution of Goods special attention will be paid to the so called “BRIC” countries (Brazil, Russia, India and China).

Marie-Christine Cimadevilla, President of the UIA International Sale of Goods Commission, and Nicole Van Crombrugghe, Vice-President of the UIA Contract Law Commission, will be leading the Seminar. Prof. Dr. Burghard Piltz, one of the most well-known experts in international sale of goods, and other prestigious speakers will also take part. The seminar will include the participation of local lawyers and major law firms who will share their practical experiences with the audience. China, the role of Hong Kong and the setting up of trading companies in China are some of the topics to be discussed. The seminar will end with a roundtable on alternative dispute resolution (“ADR”), (especially arbitration and mediation), and the role of lawyers in ADR

# Introducción

En el seminario titulado “La distribución y venta internacional de mercancías” se prestará especial atención a los llamados países “BRIC” (Brasil, Rusia, India y China).

Marie-Christine Cimadevilla, Presidenta de la Comisión de Venta Internacional de Mercancías de la UIA, y Nicole Van Crombrugghe, Vice-Presidenta de la Comisión Derecho Contractual de la UIA, liderarán el seminario. Asimismo, participarán el Prof. Dr. Burghard Piltz, uno de los más reputados expertos en la venta internacional de mercancías, y otros reputados ponentes. En el seminario participarán abogados españoles así como los principales despachos quienes compartirán sus experiencias prácticas con los asistentes. Entre otros, se tratarán temas tales como China, el papel de Hong Kong y el establecimiento de sociedades dedicadas al comercio en China. El seminario finalizará con una mesa redonda acerca de métodos alternativos de solución de controversias muy especialmente arbitraje y mediación, así como el papel de los abogados en éstos.

## Thursday, March 26

20:00

### WELCOME COCKTAIL

Ilustre Colegio de Abogados de Valencia  
Plaza de Tetuán, 16  
46003 Valencia  
Sala de la Muralla

## Jueves 26 de marzo

20:00

### RECEPCIÓN DE BIENVENIDA

Ilustre Colegio de Abogados de Valencia  
Plaza de Tetuán, 16  
46003 Valencia  
Sala de la Muralla

## Friday, March 27

09:00 - 09:30

### REGISTRATION OF PARTICIPANTS

Ilustre Colegio de Abogados de Valencia  
Plaza de Tetuán, 16, 46003 Valencia, **Salón de Actos**

09:30 - 10:00

### Welcome and Opening of the Seminar

**Francisco REAL**, *President of the Valencia Bar Association, Valencia, Spain*  
**Prof. Dr. Bernd REINMÜLLER**, *UIA President, Buse Heberer Fromm, Frankfurt-am-Mein, Germany*

### PART I - MORNING

**Moderator : Juan Luis CERVERA GARCÍA**, *Cervera y Ripoll Abogados, Valencia, Spain*

10:00 - 10:30

### International Sale of Goods

**Introduction to the Legal Issues**  
**Prof. Dr. Burghard PILTZ**, *Rechtsanwälte Brandi Dröge Piltz Heuer & Gronemeyer, Gütersloh, Germany*

10:30 - 11:15

### Primary Obligations of the Parties

*Round Table*  
**Speaker : Javier PÉREZ BENDAÑA**, *Rebollo Abogados, Oviedo, Spain / Shanghai, China*  
**Commentators : Satyendra SHRIVASTAVA**, *ALMT Legal, Indian Advocates, London, UK*

## Viernes 27 de marzo

09:00 - 09:30

### INSCRIPCIÓN DE LOS PARTICIPANTES

Ilustre Colegio de Abogados de Valencia  
Plaza de Tetuán, 16, 46003 Valencia, **Salón de Actos**

09:30 - 10:00

### Bienvenida e inauguración del seminario

**Francisco REAL**, *Decano del Ilustre Colegio de Valencia, Valencia, España*  
**Prof. Dr. Bernd REINMÜLLER**, *Presidente de la Unión Internacional de Abogados, Buse Heberer Fromm, Frankfurt-am-Mein, Alemania*

### PART I - MAÑANA

**Moderador: Juan Luis CERVERA GARCÍA**, *Cervera y Ripoll Abogados, Valencia, España*

10:00 - 10:30

### Venta internacional de mercancías

**Introducción a las cuestiones jurídicas**  
**Prof. Dr. Burghard PILTZ**, *Rechtsanwälte Brandi Dröge Piltz Heuer & Gronemeyer, Gütersloh, Alemania*

10:30 - 11:15

### Obligaciones principales de las partes

*Tabla redonda*

**Aboubacar FALL**, Principal Legal Counsel, African Development Bank, Tunis, Tunisia

**11:15 - 11:45**

**Discussion**

**11:45 - 12:15**

**COFFEE BREAK**

**12:15 - 12:45**

**Remedies of the Buyer**

*Round Table*

**Speaker :**

**Josep HERRERO**, *Roca Junyent Abogados, Barcelona, Spain / Shanghai, China*

**Commentator:**

**Jean-Claude BEAUJOUR**, *Cabinet Hobson, Paris, France*

**12:45 - 13:15**

**Discussion**

**13:15 - 15:30**

**LUNCH**

**15:30 - 16:30**

**PART II**

**Statute of Limitations and Product Liability**

*Round Table*

**Moderator :**

**Manuel DE LORENZO**, *Lawyer and Professor of Private International Law, Universidad de Valencia, Valencia, Spain*

**Speaker :**

**Natalia GAIDAENKO SCHAER**, *Secretan Troyanov Schaer SA, Moscow, Russia*

**Commentator :**

**Susanne MARGOSSIAN**, *Head of the Legal Department, United Pharmaceuticals, Paris, France*

**16:30 - 17:00**

**Discussion**

**17:00 - 17:15**

**COFFEE BREAK**

**17:15 - 18:00**

**Damages: Judges and Arbitrators Approaches**

*Round Table*

**Speaker :**

**Félix José MONTERO MURIEL**, *Perez Llorca, Madrid, Spain*

**Commentators :**

**Francisco VICTORIA ANDREU**, *Mariscaly Irizar, Mexico City, Mexico*

**Nicole VAN CROMBRUGGHE**, *LVP Law, Brussels, Belgium*

**18:00 - 18:30**

**General Discussion**

**18:30 - 19:00**

**Synthesis**

**Marie-Christine CIMADEVILLA**, *Cimadevilla Lawfirm, Paris, France*

**19:00**

**END OF DAY ONE**

**21:00**

**Dinner at Restaurant El Canyar**

**Ponente: Javier PÉREZ BENDAÑA**, *Rebollo Abogados, Oviedo, España / Shangai, China*

**Moderador : Satyendra SHRIVASTAVA**, *ALMT Legal, Indian Advocates, Londres, Reino Unido*

**Aboubacar FALL**, *Consejero principal del departamento jurídico, Banco de desarrollo de Africa, Túnez, Túnez*

**11:15 - 11:45**

**Debate**

**11:45 - 12:15**

**PAUSA CAFÉ**

**12:15 - 12:45**

**Ejercicio de acciones por parte del vendedor**

*Tabla redonda*

**Ponente : Josep HERRERO**, *Roca Junyent Abogados, Barcelona, España / Shangai, China*

**Moderador : Jean-Claude BEAUJOUR**, *Cabinet Hobson, París, Francia*

**12:45 - 13:15**

**Debate**

**13:15 - 15:30**

**ALMUERZO**

**15:30 - 16:30**

**PART II**

**Prescripción y Responsabilidad por Productos**

*Tabla redonda*

**Moderador : Manuel DE LORENZO**, *Catedrático de Derecho Procesal en la Universidad de Valencia, Valencia, España*

**Ponente : Natalia GAIDAENKO SCHAER**, *Secretan Troyanov Schaer SA, Moscú, Rusia*

**Moderador: Susanne MARGOSSIAN**, *Directora del Departamento Jurídico, United Pharmaceuticals, París, Francia*

**16:30 - 17:00**

**Debate**

**17:00 - 17:15**

**PAUSA CAFÉ**

**17:15 - 18:00**

**Daños y perjuicios: enfoque de jueces y árbitros**

*Tabla redonda*

**Ponente : Félix José MONTERO MURIEL**, *Perez Llorca, Madrid, España*

**Moderador: Francisco VICTORIA ANDREU**, *Mariscal y Irizar, Ciudad de México, México*

**Nicole VAN CROMBRUGGHE**, *LVP Law, Bruselas, Bélgica*

**18:00 - 18:30**

**Debate General**

**18:30 - 19:00**

**Síntesis**

**Marie-Christine CIMADEVILLA**, *Cabinet Cimadevilla, París, Francia*

**19:00**

**FINAL DEL PRIMER DÍA**

**21:00**

**Cena opcional en el restaurante El Canyar**



**Saturday, March 28**

**Sábado 28 de marzo**

**09:00 - 09:30**

**REGISTRATION OF PARTICIPANTS**

Ilustre Colegio de Abogados de Valencia  
Plaza de Tetuán, 16  
46003 Valencia, Salón de Actos

**09:30 - 09:45**

**Letters of Intent and other Pre-Contractual Arrangements**

Carlo MASTELLONE, *Studio Legale Mastellone, Florence, Italy*

**09:45 - 10:30**

**Agency, Distribution and Franchising Agreements in China**

Ignacio CORBERA DALE, *J&A Garrigues S.L., Barcelona, Spain*

**10:30 - 11:00**

**Tax Aspects of Import / Export in China. The Role of Hong Kong. The Setting up of a Trading Company in China.**

Jie ZHU, *Uría Menéndez Abogados SLP, Madrid, Spain*

**11:00 - 11:30**

**COFFEE BREAK**

**11:30 - 12:15**

**Practical Experiences in International Transactions: How to deal with Different Law Systems and Cultural Gaps**

Moderator:

Jorge MARTÍ MORENO, *Uría Menéndez Abogados SLP, Valencia, Spain*

Manuel BROSETA, *Broseta Abogados, Valencia, Spain*

Ramón TRÉNOR, *Garrigues SLP, Valencia, Spain*

Ignacio ALAMAR LLINAS, *Alamar Abogados, Valencia, Spain*

Maria Antonia CAMEIRA, *Cameira Law, London, UK*

**12:15 - 13:00**

**Alternative Dispute Resolution Advantages of Arbitration and other ADRs The Lawyer and the Arbitration Proceedings**

Moderator:

Luis DELGADO DE MOLINA HERNÁNDEZ, *UIA President of Honor, Delgado de Molina Abogados, Alicante, Spain*

Mariano DURÁN, *BDL Abogados, Valencia, Spain*

**13:00 - 13:30**

**Mediation**

**What is Mediation, what is the Role of Lawyers in Mediation and what Advantages Mediation brings to the Parties, to Justice and to the Lawyer**

Helena DE BACKER, *DS De Backer & Bastin, Brussels, Belgium*

**13:30**

**END OF THE SEMINAR**

**09:00 - 09:30**

**INSCRIPCIÓN DE LOS PARTICIPANTES**

Ilustre Colegio de Abogados de Valencia  
Plaza de Tetuán, 16  
46003 Valencia, Salón de Actos

**09:30 - 09:45**

**Cartas de intenciones y otros acuerdos pre-contractuales**

Carlo MASTELLONE, *Studio Legale Mastellone, Florencia, Italia*

**09:45 - 10:30**

**Contratos de Agencia, Distribución y Franquicia en China**

Ignacio CORBERA DALE, *J&A Garrigues S.L., Barcelona, España*

**10:30 - 11:00**

**Aspectos fiscales de la importación y exportación en China. El papel de Hong Kong. El establecimiento de una sociedad dedicada al comercio en China.**

Jie ZHU, *Uría Menéndez Abogados SLP, Madrid, España*

**11:00 - 11:30**

**PAUSA CAFÉ**

**11:30 - 12:15**

**Experiencias prácticas en la venta internacional de mercancías.**

Moderador:

Jorge MARTÍ MORENO, *Uría Menéndez Abogados SLP, Valencia, España*

Manuel BROSETA, *Broseta Abogados, Valencia, España*

Ramón TRÉNOR, *Garrigues SLP, Valencia, España*

Ignacio ALAMAR LLINAS, *Alamar Abogados, Valencia, España*

Maria Antonia CAMEIRA, *Cameira Law, Londres, Reino Unido*

**12:15 - 13:00**

**Métodos alternativos de solución de controversias**

**Ventajas del arbitraje y otros métodos alternativos de solución de controversias**

**El papel del abogado en los procedimientos de arbitraje**

Moderador:

Luis DELGADO DE MOLINA HERNÁNDEZ, *Presidente de Honor de la UIA, Delgado de Molina Abogados, Alicante, España*

Mariano DURÁN, *BDL Abogados, Valencia, España*

**13:00 - 13:30**

**Mediación**

**Qué es la mediación, cuál es el papel de los abogados en la mediación y cuáles son las ventajas de la mediación para las partes, para la justicia y para el abogado**

Helena DE BACKER, *DS De Backer & Bastin, Bruselas, Bélgica*

**13:30**

**FINAL DEL SEMINARIO**

# Organising Committee / Comité Organizador

## Marie-Christine CIMADEVILLA

Cabinet Cimadevilla  
104, avenue Raymond Poincaré  
75116 Paris, France  
T +33 1 45 00 24 19  
F +33 1 45 00 33 48  
E cimadevilla@wanadoo.fr

## Nicole VAN CROMBRUGGHE

LVP Law  
6, Drève des Renards, Boîte 1  
1180 Brussels, Belgium  
T +32 2 373 09 10  
F +32 2 375 45 25  
E nicole.vancrom@lvplaw.be

## Jorge MARTI-MORENO

Uriá Menéndez Abogados SLP  
Colón 28-4°  
46004 Valencia, Spain  
T +34 96 352 91 91  
F +34 96 352 17 64  
E jmm@uria.com

## Steve SIDKIN

Fox Williams  
Ten Dominion Street  
EC2M 2EE London, United Kingdom  
T +44 20 7628 2000  
F +44 20 76 28 2100  
E slsidkin@foxwilliams.com

# General Information / Información General

## VENUE OF THE SEMINAR / LUGAR DE CELEBRACIÓN DEL SEMINARIO

### Ilustre Colegio de Abogados de Valencia

Plaza de Tetuán, 16  
46003 Valencia  
T +34 96 310 31 83

## REGISTRATION FEES / DERECHOS DE INSCRIPCIÓN

	UIA members / Miembros de la UIA	Non members / No miembros de la UIA
Standard registrations / Inscripción normal	€ 300	€ 360
Young lawyers (<35) * / Jóvenes Abogados (<35) *	€ 240	€ 300
Abogado colegiado en Valencia (ICAV) **	200€	

\* Please attach proof of age to the registration form to benefit from young lawyers fee.

Para beneficiarse de la tarifa para Abogados menores de 35 años, incluya un comprobante de edad al formulario de inscripción.

\*\* Se ruega a los Abogados COLEGIADOS en VALENCIA envíen su formulario de inscripción POR FAX O VIA EMAIL a la UIA en París. No es posible la inscripción on-line.

These fees cover participation in the seminar, coffee breaks, lunch on Friday, March 27, 2009, as well as seminar papers on CD-Rom. The Welcome Reception on Thursday night, March 26 is complimentary as it is sponsored by the Valencia Bar Association. The dinner on Friday night is optional and an additional charge. Please note that the number of places at the seminar is limited. The organisers reserve the right to refuse registrations in the event of excess applications.

Estos derechos incluyen la participación en el seminario, las pausas-café del viernes 27 y sábado 28 de marzo, el almuerzo del viernes 27 de marzo 2009 así como las ponencias del seminario en CD-ROM. La recepción de bienvenida del jueves 26 de marzo es ofrecida por el Ilustre Colegio de Abogados de Valencia. La cena del viernes 27 de marzo no está incluida. Tengan en cuenta que el número de plazas en el seminario es limitado. Los organizadores se reservan el derecho a rechazar inscripciones en caso de recibir demasiadas solicitudes.

## LANGUAGES / IDIOMAS

The working languages will be English and Spanish. There will be simultaneous translation Spanish English / English Spanish (sponsored by the Valencia Bar Association)

Los idiomas de trabajo serán inglés y español. Habrá traducción simultánea español-inglés / inglés-español (patrocinada por el Ilustre Colegio de Abogados de Valencia)

## HOTEL ROOM RESERVATION / RESERVA DE HABITACIONES DE HOTEL

A limited number of rooms have been pre-booked, at a preferential rate, at the hotels listed below. Reservations should be made directly through the hotel. Credit card details must be given in order to secure your reservation. Please note that room numbers are limited, we recommend that you proceed with your reservations as soon as possible.

Se ha hecho una pre-reserva de un número limitado de habitaciones, a una tarifa preferente, en los hoteles indicados más abajo. Las reservas deberán realizarse directamente a través de los hoteles, que les pedirán un número de tarjeta de crédito para garantizarles la reserva. Tengan en cuenta que el número de habitaciones es limitado, por lo que les recomendamos que realicen sus reservas lo antes posible.

## Hotels

---

### Hotel Westin Valencia

Calle Amadeo de Saboya 16

46010 Valencia, Spain

T +34 963 625 900

F +34 963 625 909 / +34 961 866 238

E sara.grimaldi@westin.com

Single

217 €

Double

242 €

Breakfast and taxes included /

Desayuno e IVA incluido

---

### Meliá Ingles Boutique Hotel

Marqués de Dos Aguas, 6

46002 Valencia, Spain

T +34 963 516 426

F +34 963 940 251

E reservas.ingles@sh-hoteles.com

Single

113 €

Single Deluxe Room

124 €

Breakfast and taxes included /

Desayuno e IVA incluido

---

## TRANSPORT / TRANSPORTE

### Air France Official Carrier / Transportista Oficial



#### Identifier Code 0588 IAF

Valid for travel from 22/03/2009 to 01/04/2009

Discounts are applied to a wide range of airfares, in all classes of travel (Espace Première [First], Espace Affaires [Business] and Tempo [Coach]) on all Air France flights worldwide.

To access the preferential fares granted for this event, use this link: [www.airfrance-globalmeetings.com](http://www.airfrance-globalmeetings.com) or the website of this event.

This present document of the event serves to justify the application for the preferential airfare.

Keep it with you as you may be asked for it at any point of your journey.

To locate your nearest Air France sales point, consult: [www.airfrance.com](http://www.airfrance.com)

#### Código de identificación 0588 IAF

Válido para viajar del 22/03/2009 al 01/04/2009

Se aplicarán descuentos a una amplia selección de tarifas aéreas, en todas las clases de viaje (Espace Première [First], Espace Affaires [Business] y Tempo [Coach]) en todos los vuelos Air France del mundo.

Para acceder a las tarifas preferentes reservadas a este evento, utilice el siguiente enlace:

[www.airfranceglobalmeetings.com](http://www.airfranceglobalmeetings.com) o la página web de este evento.

El presente documento del evento sirve para justificar la aplicación de una tarifa aérea preferente.

Llévelo consigo, pues podrá serle pedido en cualquier momento del viaje.

Para localizar su punto de venta Air France más cercano, consulte: [www.airfrance.com](http://www.airfrance.com)

## NOTE

The organisers may at any time, with or without giving notice, in their absolute discretion and without giving any reason, cancel or postpone the seminar, change its venue or any other published details.

Los organizadores podrán cancelar o posponer el seminario, cambiar el lugar de su celebración o cualquier otro aspecto publicado, con o sin notificación previa, a su absoluta discreción y sin explicación de los motivos.